

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 18: Genève

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

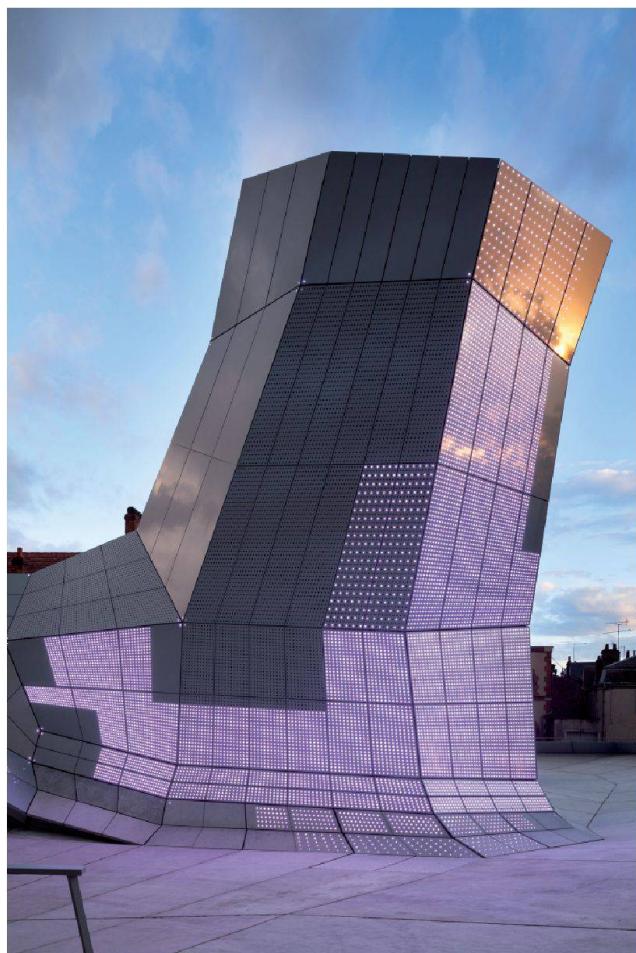
### File to Factory

A l'intérieur, on peut difficilement ignorer les qualités techniques du projet. Derrière la géométrie atypique on découvre une structure métallique tubulaire soudée. La forme de la structure fait de chaque nœud un cas particulier. Pour que les poutres métalliques puissent être assemblées, les angles de découpe aux extrémités des tubes doivent correspondre parfaitement. Le récit du projet d'un point de vue technique dans le catalogue consacré à l'ouvrage révèle combien ce travail d'ajustement n'a pas été des plus simples.

Une fois la structure montée, elle a pu être habillée. Le bardage métallique constitue une peau englobant uniformément les trois excroissances. Au sol, les panneaux en métal deviennent des rectangles en béton, le tout devant constituer un plan déformé, à l'image des géométries non euclidiennes. Il faut entrer pour comprendre l'identité technique de l'ouvrage. Contrairement à l'effet d'uniformité recherché dans la cour, l'intérieur, dans la grande tradition des ouvrages d'exception, s'adonne à une leçon de statique, offrant au regard l'intégralité de la structure métallique.

L'exécution de ce type de construction est aussi une mise à l'épreuve. Le projet de Jakob + MacFarlane est à la hauteur de ce qu'il visait. L'équilibre entre le squelette et les revêtements, le choix des matériaux (bois-métal-béton), la qualité d'exécution, la volumétrie générale, l'incrustation du nouveau sur l'ancien, tout cela contribue à un ensemble d'une rare cohérence. Ici peut-être plus que sur les Docks, l'image numérique de départ est largement dépassée par sa réalisation.

CC



## Des moments de bonheur.

Dans la cuisine la plus appréciée du pays.

**Piatti**  
Le créateur suisse de cuisines

